



Mission Cabane

Qu'est-ce qui pousse autour de la cabane?

Was wächst rund um die Hütte?

Cosa cresce intorno alla capanna?

Afin d'approfondir les connaissances botaniques, InfoFlora, le Club Alpin Suisse CAS, des sociétés botaniques et des propriétaires de cabanes de montagne ont lancé le projet „Mission Cabane“ en 2019. Le projet se compose de plusieurs parties: D'une part, le plus grand nombre possible de refuges de montagne ont été muni du livre illustré „Flora Helvetica“; D'autre part, les espèces des plantes présentes dans les alentours des cabanes ont été cataloguées et une liste par cabane comprenant les espèces répertoriées dans un rayon de 500m en est sorti (un exemple vous est fourni ci-bas).

Retrouvez-vous les espèces mentionnées ? Ou découvrirez-vous même d'autres espèces non-mentionnées jusqu'à présent ? Dans tous les cas, continuez à contribuer à la connaissance de notre flore en enregistrant vos observations botaniques via l'application FlorApp (disponible sur smartphone et tablettes gratuitement, pour plus d'infos : infoflora.ch). Nous espérons que la „Flora Helvetica“ et ces listes d'espèces vous seront utiles lors de vos

Liste d'espèces | Artenliste | Lista delle specie

Turtmannhütte SAC

Species	Français	Deutsch	Italiano
<i>Alchemilla vulgaris</i>	Alchémille commune	Gemeiner Frauenmantel	Ventagliina comune
<i>Antennaria dioica</i>	Pied de chat dioïque	Gemeines Katzenpfötchen	Sempiterni di montagna
<i>Anthyllis vulneraria</i>	Anthyllide vulnéraire	Echter Wundklee	Vulneraria comune
<i>Arabis alpina</i>	Arabette des Alpes	Alpen-Gänsekresse	Arabetta alpina
<i>Arabis alpina subsp. alpina</i>	Arabette des Alpes	Gewöhnliche Alpen-Gänsekresse	-
<i>Arctostaphylos uva-ursi</i>	Raisin d'ours commun	Immergrüne Bärentraube	Uva ursina
<i>Arnica montana</i>	Arnica	Arnika	Arnica
<i>Artemisia genipi</i>	Genépi noir	Ährige Edelraute	Assenzio genepi a spiga
<i>Artemisia umbelliformis</i>	Genépi blanc	Echte Edelraute	Assenzio genepi bianco
<i>Asplenium viride</i>	Capillaire vert	Grünstieliger Streifenfarn	Asplenio verde
<i>Aster alpinus</i>	Aster des Alpes	Alpen-Aster	Astro alpino
<i>Aster bellidiastrum</i>	Aster pâquerette	Alpenmasslieb	Astro falsa pratolina
<i>Bartsia alpina</i>	Bartsie des Alpes	Alpenhelm	Bartsia
<i>Biscutella laevigata</i>	Biscutelle	Glattes Brillenschötchen	Biscutella montanina
<i>Botrychium lunaria</i>	Botryche lunaire	Echte Mondraute	Botrichio lunaria
<i>Campanula cochlearifolia</i>	Campanule naine	Niedliche Glockenblume	Campanula dei ghiaioni

Species	Français	Deutsch	Italiano
<i>Campanula scheuchzeri</i>	Campanule pauciflore	Scheuchzers Glockenblume	Campanula di Scheuchzer
<i>Carduus defloratus</i>	Chardon décapité	Berg-Distel	Cardo dentellato
<i>Carex rupestris</i>	Laîche des rochers	Felsen-Segge	Carice delle creste
<i>Cerastium arvense</i>	Céraiste des champs	Acker-Hornkraut	Peverina dei campi
<i>Chamorchis alpina</i>	Chamorchis des Alpes	Zwergorchis	Gramignola alpina
<i>Coeloglossum viride</i>	Orchis grenouille	Grüne Hohlzunge	Celoglosso
<i>Cystopteris fragilis</i>	Cystoptère fragile	Zerbrechlicher Blasenfarn	Felcetta fragile
<i>Draba aizoides</i>	Drave aizoon	Immergrünes Felsenblümchen	Draba aizoiide
<i>Dryas octopetala</i>	Dryade à huit pétales	Silberwurz	Camedrio alpino
<i>Epilobium angustifolium</i>	Epilobe à feuilles étroites	Wald-Weidenröschen	Garofanino maggiore
<i>Erigeron uniflorus</i>	Vergerette à une tête	Einköpfiges Berufkraut	Cespica uniflora
<i>Euphrasia alpina</i>	Euphrase des Alpes	Alpen-Augentrost	Eufrasia delle Alpi
<i>Festuca violacea</i>	Fétuque violacée	Violetter Schwingel	-
<i>Galium anisophyllum</i>	Gaillet à feuilles inégaies	Alpen-Labkraut	Caglio alpino
<i>Gentiana brachyphylla</i>	Gentiane à feuilles courtes	Kurzblättriger Enzian	Genziana a foglie brevi
<i>Gentiana campestris</i>	Gentiane champêtre	Feld-Enzian	-
<i>Gentiana nivalis</i>	Gentiane des neiges	Schnee-Enzian	Genziana nivale
<i>Gentiana verna</i>	Gentiane printanière	Frühlings-Enzian	Genziana primaticcia
<i>Geum montanum</i>	Benoîte des montagnes	Berg-Nelkenwurz	Cariofillata montana
<i>Gypsophila repens</i>	Gypsophile rampante	Kriechendes Gipskraut	Gipsofila strisciante
<i>Hieracium glanduliferum</i>	Epervière glanduleuse	Drüsiges Grauzottiges Habichtskraut	-
<i>Homogyne alpina</i>	Homogyne des Alpes	Grüner Alpenlattich	Tossilaggine alpina
<i>Juncus trifidus</i>	Jonc trifide	Dreiblatt-Binse	Giunco delle creste
<i>Juniperus communis subsp. alpina</i>	Genévrier nain	Zwerg-Wacholder	Ginepro nano
<i>Leontopodium alpinum</i>	Edelweiss	Edelweiss	Edelweiss
<i>Ligusticum mutellinoides</i>	Ligustique naine	Zwerg-Liebstock	Motellina pigmea
<i>Lloydia serotina</i>	Loïdie tardive	Faltenlilie	Falangio alpino
<i>Lotus alpinus</i>	Lotier des Alpes	Alpen-Hornklee	-
<i>Minuartia verna</i>	Minuartie du printemps	Frühlings-Miere	Minuartia primaverile
<i>Nardus stricta</i>	Nard raide	Borstgras	Cervino
<i>Nigritella rhellicani</i>	Nigritelle noirâtre	Schwarzes Männertreu	Nigritella comune
<i>Parnassia palustris</i>	Parnassie des marais	Sumpf-Herzblatt	Parnassia
<i>Pedicularis verticillata</i>	Pédiculaire verticillée	Quirlblättriges Läusekraut	Pedicolare a foglie verticillate
<i>Pinguicula alpina</i>	Grassette des Alpes	Alpen-Fettblatt	Erba unta bianca
<i>Poa alpina</i>	Pâturin des Alpes	Alpen-Rispengras	Fienarola delle Alpi
<i>Polygala alpina</i>	Polygale des Alpes	Alpen-Kreuzblume	Poligala alpina
<i>Polygonum viviparum</i>	Renouée vivipare	Knöllchen-Knöterich	Poligono viviparo
<i>Potentilla crantzii</i>	Potentille alpestre	Crantz' Fingerkraut	Cinquefoglie di Crantz
<i>Primula farinosa</i>	Primevère farineuse	Mehl-Primel	Primula farinosa
<i>Primula hirsuta</i>	Primevère à gorge blanche	Rote Felsen-Primel	Primula irsuta

Species	Français	Deutsch	Italiano
<i>Pritzelago alpina</i>	Cresson des chamois	Gämskresse	Iberidella alpina
<i>Pulsatilla alpina subsp. apiifolia</i>	Pulsatille soufrée	Schwefel-Anemone	Pulsatilla sulfurea
<i>Ranunculus acris</i>	Renoncule âcre	Scharfer Hahnenfuss	Ranuncolo comune
<i>Ranunculus kuepferi</i>	Renoncule plantain	Wegerich-Hahnenfuss	Ranuncolo di Küpfer
<i>Salix foetida</i>	Saule fétide	Stink-Weide	Salice fetido
<i>Salix hastata</i>	Saule hasté	Spiessblättrige Weide	Salice astato
<i>Salix herbacea</i>	Saule herbacé	Kraut-Weide	Salice erbaceo
<i>Salix reticulata</i>	Saule réticulé	Netz-Weide	Salice reticulato
<i>Salix retusa</i>	Saule à feuilles émoussées	Stumpfbblättrige Weide	Salice retuso
<i>Salix serpyllifolia</i>	Saule à feuilles de serpolet	Quendelblättrige Weide	Salice con foglie di serpillo
<i>Saxifraga aizoides</i>	Saxifrage des ruisseaux	Bach-Steinbrech	Sassifraga cigliata
<i>Saxifraga oppositifolia</i>	Saxifrage à feuilles opposées	Gegenblättriger Steinbrech	-
<i>Saxifraga paniculata</i>	Saxifrage paniculée	Trauben-Steinbrech	Sassifraga alpina
<i>Scabiosa lucida</i>	Scabieuse luisante	Glänzende Skabiose	Vedovina alpestre
<i>Selaginella selaginoides</i>	Sélaginelle spinuleuse	Dorniger Moosfarn	Selaginella alpina
<i>Sempervivum arachnoideum</i>	Joubarbe aranéuse	Spinnweb-Hauswurz	Semprevivo ragnateloso
<i>Sempervivum montanum</i>	Joubarbe des montagnes	Berg-Hauswurz	Semprevivo montano
<i>Senecio doronicum</i>	Séneçon doronic	Gämswurz-Greiskraut	Senecione mezzano
<i>Sesleria caerulea</i>	Seslérie bleuâtre	Kalk-Blaugras	Sesleria comune
<i>Silene exscapa</i>	Silène sans pédoncule	Silikat-Polsternelke	Silene con fiori sessili
<i>Soldanella alpina</i>	Soldanelle des Alpes	Grosses Alpenglöckchen	Soldanella comune
<i>Solidago virgaurea</i>	Solidage verge d'or	Echte Goldrute	Verga d'oro comune
<i>Trifolium pallescens</i>	Trèfle pâissant	Bleicher Klee	Trifoglio pallescente
<i>Urtica dioica</i>	Ortie dioïque	Grosse Brennnessel	Ortica comune
<i>Vaccinium myrtillus</i>	Myrtille	Heidelbeere	Mirtillo nero
<i>Veronica bellidioides</i>	Véronique à feuilles de pâquerette	Masslieb-Ehrenpreis	Veronica con foglie di margherita
<i>Veronica fruticans</i>	Véronique buissonnante	Felsen-Ehrenpreis	Veronica fruticosa

Nota bene

Les données de cette liste d'espèces sont sans garantie. Restez critique lorsque vous recherchez des espèces et lorsque vous signalez vos observations. Et n'hésitez pas à nous écrire si vous constatez des erreurs →info@infoflora.ch. Merci de votre attention.

Version 03.2023